



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1799
22 August 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1799-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 27 февраля 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четвертый-седьмой периодические доклады бывшей югославской Республики
Македония (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Четвертый-седьмой периодические доклады бывшей югославской Республики Македония
(CERD/C/MKD/7) *(продолжение)*

1. *По приглашению Председателя македонская делегация занимает места за столом Комитета.*
2. Г-жа ГЕЛЕВА (бывшая югославская Республика Македония) указывает, что участие македонского правительства в осуществлении инициативы под названием "Десятилетие включения народа рома в жизнь общества (2005-2015 годы)", которая представляет интерес для большинства государств Восточной Европы, вписывается в рамки мер, принятых Республикой Македония для ускорения процесса интеграции рома. Был учрежден руководящий комитет Десятилетия, который определил четыре приоритетных области действий: образование, занятость, здравоохранение и жилье. С этой целью каждой из стран были разработаны национальные планы действий, основанные на конкретных задачах и содержащие подробное описание мероприятий, которые должны быть осуществлены в течение последующих десяти лет. В январе 2005 года македонским правительством были приняты Национальная стратегия для рома и Национальный план действий в интересах этой группы. Представитель уточняет, что ее страна является единственной страной Восточной Европы, которая располагает в рамках Десятилетия, Национальным планом действий в интересах рома.
3. В отношении жилищных проблем, с которыми сталкиваются рома, г-жа Гелева говорит, что был принят национальный план действий в области жилищного строительства, который направлен, в частности, на создание городских служб в общинах рома и строительство социальных жилищ для наиболее уязвимых лиц. В 2005 году правительство предоставило рома возможность приобретать жилища, незаконно построенные до 1998 года. Начатый процесс децентрализации также должен способствовать реализации плана действий в интересах рома на местном уровне.
4. Усилия, предпринимаемый для интеграции рома в жизнь македонского общества, не представляют собой попытку ассимиляции этого меньшинства, а направлены исключительно на сокращение того разрыва, который существует между рома и

остальной частью населения. Македонское правительство не намерено заставлять рома отказываться от их традиций, культуры или их языка.

5. Отвечая на вопросы относительно народности ашкали, представитель указывает, что члены этого меньшинства, которые являются выходцами из Египта, обосновались на Балканах со времен Александра Великого. Их родным языком является македонский язык, и, хотя они считают себя египтянами, между собой они часто называют себя рома.

6. В отношении статистических данных о рома г-жа Гелева признает фактическое существование различий между официальными данными, полученными в результате переписи населения, и оценками НПО. Согласно официальным цифрам, в Республике Македония насчитывается 54 тыс. рома, что составляет 2,67% населения страны, в то время как, согласно НПО, в Республике Македония проживает от 80 до 130 тыс. рома. Правительство не в состоянии объяснить, почему значительное число рома отказываются заявлять о своей принадлежности к этому меньшинству, хотя считает, что это в целом объясняется тем фактом, что рома плохо знают о тех правах, которые даны им в соответствии с Конституцией.

7. Правительство предприняло важные усилия с целью улучшения положения рома в области образования. В 2005 году разработана программа по образованию рома, и для этого создан фонд с бюджетом в 1,5 млн. евро. Эта программа направлена на поощрение дошкольного образования детей, усиление учебных программ для родителей и облегчение доступа к учебным стипендиям для получения образования на уровне средней школы и университета.

8. Г-жа КАМБЕРИ (бывшая югославская Республика Македония) указывает, что египетские беженцы из Косово пользуются особым статусом и особой защитой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Официальная позиция правительства заключается в том, чтобы разрешить им оставаться в Республике Македония до тех пор, пока не будет гарантировано их возвращение в условиях полной безопасности.

9. Вопрос об этнической идентификации в ходе работы по переписи населения был слишком политизирован, и дело даже доходило до выражения сомнения относительно результатов последней переписи населения, проведенной в Республике Македония. Вопреки тому, что могли заявлять некоторые лица, македонские власти не оказывают никакого давления на граждан, побуждая их заявлять о своем этническом происхождении, а напротив, готовы изучить причины, в силу которых значительное число лиц отказывается поступать подобным образом.

10. Г-н ДЕМИРОВСКА (бывшая югославская Республика Македония) указывает, что уровень образования рома не является удовлетворительным в настоящее время. Исследования, проведенные ЮНИСЕФ, показали, что в 2000 году 45% женщин-рома были неграмотными по сравнению с 19% мужчин и что 30% из них не завершили цикл начального образования, в то время как среди мужчин эта цифра составляет лишь 20%. Низкий показатель посещения школы детьми рома объясняется плохим владением македонским языком. Национальная стратегия для рома и Национальный план действий в интересах рома вписываются в рамки мер, которые были приняты правительством для ликвидации проблемы срыва школьного обучения детей и безграмотности родителей рома. В программу обучения в средней школе были включены обязательные курсы, предназначенные для улучшения межэтнического взаимопонимания, и преподаватели обязаны проходить подготовку, связанную с уважением культур и противодействием стереотипам и предубеждениям. Г-жа Демировска опровергает тезис, согласно которому меры, принятые в интересах образования и интеграции рома, приводят к их ассимиляции, и считает, что напротив образование способствует защите общинной самобытности.

11. Македонский язык является официальным языком обучения, однако некоторые курсы также проводятся на албанском, турецком или сербском языках. Меньшинства, которые желают этого, могут также обратиться с просьбой о том, чтобы их дети изучали в начальной школе в качестве альтернативы свой родной язык. И наконец, по просьбе данного лингвистического сообщества и с согласия министерства образования, полученного после изучения дела, школьная программа может преподаваться в своей совокупности на языке данного сообщества.

12. Г-жа КИКЕРЕКОВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в соответствии с положениями Европейской конвенции о правах человека и других конвенций, ратифицированных ее страной в этой области, любое лицо, привлеченное к суду, имеет право быть немедленно информированным на своем языке о мотивах своего обвинения. Республика Македония закрепила этот принцип в 1996 году в поправке к своему Уголовно-процессуальному кодексу. Г-жа Кикерекова предлагает членам Комитета ознакомиться с пунктами 70-102 доклада, который она широко цитирует, с тем чтобы получить более точные сведения о законах, принятых для осуществления положений пятой поправки к Конституции, касающейся использования языков общин в рамках судопроизводства, а именно законов, вносящих изменения в Закон об уголовной процедуре, Закон о гражданской процедуре и Закон об административных спорах.

13. Г-жа ГОРГИЕВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что государство-участник внесло в свой Уголовный кодекс новое правонарушение, а именно преступление против человечности, выполняя таким образом обязательство, которое она

взяла на себя в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда, участником которого она является. Национальные суды могут, следовательно, предавать суду отныне лиц, совершивших преступления подобного характера, в соответствии с принципом универсальной компетенции.

14. Г-жа КИКЕРЕКОВА (бывшая югославская Республика Македония) указывает, что ее страна твердо намерена осуществлять нормы, фигурирующие в международных договорах, участником которых она является, в частности в области уголовного права. Она приводит в качестве доказательства присоединение ее страны к Дополнительному протоколу к Конвенции о киберпреступности, касающемуся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобского характера, совершаемые через компьютерные системы, который был принят Советом Европы в 2003 году. Согласно положениям статьи 6 указанного Протокола, которая обязывает государства принимать необходимые законодательные меры для квалификации в качестве уголовных правонарушений "распространение или другие формы предоставления в распоряжение населения посредством компьютерной системы материала, который отрицает, в значительной мере минимизирует, одобряет или оправдывает преступные акты геноцида или преступления против человечности", Республика Македония включила эти правонарушения в свое уголовное право. Новые положения применяются независимо от его национальности к любому лицу, которое совершило правонарушения подобного характера на македонской территории, а также к любому лицу македонской национальности, которое признается виновным за рубежом за совершение подобного акта.

15. Г-жа ДОНЕВА (бывшая югославская Республика Македония) указывает, что, согласно последним статистическим данным, 94% просителей убежища, которым было отказано, это рома, ашкали и египтяне. Она уточняет, что им было отказано, поскольку они не соответствуют критериям, установленным соответствующим законом, а не по причине их этнической принадлежности.

16. Родившийся ребенок, одним родителем которого является македонец, а вторым - иностранец, автоматически получает македонское гражданство, если только по общему согласию родители не обращаются с просьбой о предоставлении ему гражданства родителя-иностранца. В случае необходимости тот факт, что родитель-иностранец незаконно проживает на македонской территории, никоим образом не влияет ни на статус ребенка, ни на его право обращаться за получением македонского гражданства.

17. Кодексом полицейской этики регламентируется поведение сотрудников сил правопорядка при осуществлении ими своих полномочий, которые заключаются в обеспечении безопасности и защите жизни граждан. В случае чрезмерного применения

силы, что случается редко, Кодексом этики предусматривается, что подразделение в рамках министерства внутренних дел, отвечающее за ведение борьбы с достойной осуждения практикой во всех ее формах, рассматривает данное дело и приступает к расследованию фактов. Если это подразделение приходит к выводу о нарушении прав человека сотрудником полиции при выполнении им своих функций, оно передает данное дело в орган, занимающийся внутренним контролем. Этот последний готовит затем обязательные рекомендации для ответственных сотрудников компетентных служб министерства внутренних дел, которые в свою очередь принимают дисциплинарные меры в отношении виновного должностного лица.

18. Балканы всегда были районом, в котором циркулировало много оружия - сотни тысяч единиц, по данным некоторых неправительственных организаций. Это явление еще более усилилось во время кризиса, который вспыхнул в этом районе в последнее десятилетие, при этом принимались многочисленные меры в целях сбора оружия, в частности НАТО, пока национальные власти не приняли на себя эту эстафету и не приняли строгое законодательство в этой области.

19. Республика Македония еще не ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции против пыток, который она подписала в сентябре 2006 года, поскольку процедура присоединения к Европейскому союзу заняла у нее много времени. Тем не менее она не подписывала бы его, если бы у нее не было намерения впоследствии его ратифицировать.

20. В отношении дела *Халида аль-Масри* парламентом предусматривается в настоящее время создание независимой комиссии, отвечающей за рассмотрение этого вопроса более тщательным образом.

21. Г-жа Донева уточняет, что отношения между разными общинами являются гармоничными и что даже в худший момент истории страны - в 1991 году - ситуация не была столь катастрофичной, насколько она преподносилась средствами массовой информации и политиками. Необходимо сказать, что разные общины сосуществуют в стране в течение веков в самом сердечном согласии.

22. В соответствии с Законом об использовании флагов тот факт, что меньшинства водружают немакедонский флаг, рассматривается прежде всего как выражение этнической специфичности данного меньшинства, а не как подтверждение своей национальной самобытности. Соответственно это не создает проблемы в стране.

23. Выездные визы являются формальностью, предусмотренной Законом о документах для путешествий, который применяется только в чрезвычайной ситуации, а именно в случае эпидемии - причина, в силу которой соответствующие положения никогда не применялись.

24. Хотя невозможно отрицать, что в определенных случаях строительство религиозных сооружений в непосредственной близости от культовых мест других религиозных общин являлось причиной бурных обсуждений, следует подчеркнуть, что намерения, имевшие место в этом контексте, никогда не выходили за пределы определенных границ и что в целом в стране еще никогда не нарушалась граница, проведенная между свободой выражения мнений и намерениями, связанными с подстрекательством к религиозной или расовой ненависти.

25. Г-н БИЛАЛИ (бывшая югославская Республика Македония) указывает, что одной из важных вех осуществления Охридского рамочного соглашения было принятие в январе 2007 года стратегии, направленной на обеспечение справедливого представительства всех общин в рамках государственной системы - стратегии, которая вписывается в рамки государственной политики борьбы с дискриминацией в отношении этнических меньшинств в сфере занятости. В любом случае необходимо констатировать, что с 2002 года скромным является прогресс, отмеченный в области представительства меньшинств, что объясняется, в частности, нехваткой ресурсов.

26. Г-жа ГЕЛЕВА (бывшая югославская Республика Македония) уточняет, что Охридское рамочное соглашение состоит из трех частей: первая содержит поправки, которые необходимо внести в Конституцию; вторая касается изменений внутреннего законодательства в результате этих поправок; и в третьей рассматриваются меры, направленные на восстановление доверия между общинами. Таким образом содержание рамочного соглашения не может непосредственно применяться судами, однако это может быть сделано косвенным образом посредством его включения в Конституцию и внутреннее право.

27. В 2005 году Управление Омбудсмана рассмотрело 24 заявления о нарушении прав меньшинств, представленных соответственно двумя албанцами, одним босняком и одним лицом, которое не уточнило своей национальности. Оно пришло к выводу о нарушении этих прав в единственном случае, и соответствующее учреждение приняло меры, с тем чтобы реализовать его рекомендации. Кроме того, Управление получило семь жалоб, в которых упоминались акты дискриминации в широком смысле, и констатировало наличие нарушения в двух случаях. В то же время государственные власти еще не приняли мер по осуществлению рекомендаций Омбудсмана по этим делам.

28. Г-н АМИР хотел бы получить дополнительную информацию в виде статистических данных в разбивке по экономическому положению, занятости и жилищам меньшинств. Учитывая, что во время чтения доклада сообщалось, что в 2002 году в государстве-участнике насчитывалось 674 015 мусульман, он хотел бы знать, какое право применяется в отношении этой общины, и в частности включены ли во внутреннее право принципы шариата таким образом, чтобы члены этой общины могли пользоваться ими. Кроме того, делегацию просят указать, являются ли некоторые судьи Верховного суда и Апелляционного суда мусульманами и, если это возможно, является ли их представительство пропорциональным доле мусульман в общей численности македонского населения. И наконец, не захочет ли государство-участник сообщить в своем восьмом периодическом докладе подробные сведения о положениях Уголовно-процессуального кодекса, в частности нормах, касающихся процедуры рассмотрения, следственных действиях и роли полиции в ходе расследования.

29. Г-н ПРОСПЕР хотел бы знать, почему выдача удостоверений личности членам общины рома создает проблему в государстве-участнике и каким образом власти планируют урегулировать этот вопрос.

30. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС (Докладчик по бывшей югославской Республике Македония) говорит, что во время двух пребываний в государстве-участнике он был поражен большим количеством уличных детей рома в Скопье. По словам лиц, которым он задавал вопросы, эти дети в большинстве своем были выходцами из Косово и не хотели туда возвращаться. Делегацию просят указать, что стало с этими детьми и нашло ли правительство решение этой проблемы.

31. Г-н ПИЛЛАИ, ссылаясь на сведения, сообщенные в письменных ответах, касающихся вопроса 10 из списка рассматриваемых вопросов, спрашивает, находятся ли до сих пор в стадии рассмотрения 18 жалоб о нарушении статьи 137 Уголовного кодекса. В том случае если рассмотрение этих жалоб было закрыто без последующих мер, он хотел бы знать, почему не было осуждено ни одно лицо, которому было предъявлено обвинение.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, просит делегацию сообщить, какие официальные языки, помимо македонского, могут быть использованы в рамках уголовного судопроизводства, и привести примеры применения Закона об общинах и религиозных группах.

33. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, насколько он понял из информации, представленной делегацией, в государстве-участнике живут египтяне, что представляется ему

удивительным. Он хотел бы в этой связи получить разъяснения по этому вопросу. Кроме того, напоминая, что ислам является религией, он просит делегацию объяснить, почему она использовала термин "раса" для обозначения мусульман.

Заседание прерывается в 12 час. 10 мин. и возобновляется в 12 час. 20 мин.

34. Г-жа ГЕЛЕВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что не было фактически вынесено ни одного обвинительного приговора по делам, имеющим отношение к статье 4 Конвенции, поскольку, по мнению Прокуратуры, не было представлено ни одного веского элемента доказательства в подтверждение жалоб. Отсутствие жалоб на расовую дискриминацию объясняется разными факторами, в том числе недостаточной пропагандой населения по вопросу дискриминации и незнанием своих основных прав. Республика Македония представила статистические данные в разбивке по этническому или расовому происхождению, относящиеся к сфере занятости и жилья, в своем докладе Комитету по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/MKD/1) и просит заинтересованных экспертов ознакомиться с ним. В нем подробно рассматривается положение общины рома. Республика Македония является светским государством, и лица разных конфессий занимают должности весьма высокого уровня. До настоящего времени в судах не было ни одного случая ссылки на Закон о религиозных общинах и группах, который содержит положения, направленные на предотвращение дискриминации в отношении религиозных меньшинств Республики Македония. Помимо македонского языка, только албанский язык может использоваться в ходе судопроизводства, поскольку на нем говорит по меньшей мере 20% населения (положения Закона об изменении Закона об уголовном судопроизводстве). Отвечая г-ну Абул-Насру, г-жа Гелева говорит, что некоторые македонцы идентифицируют себя в качестве египтян или представляют себя в качестве потомков Александра Великого.

35. Г-жа ДОНЕВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что рома не являются жертвами дискриминации в ее стране и их всячески поощряют обращаться с просьбой о македонском гражданстве. Положения, касающиеся получения гражданства, применяются аналогичным образом ко всем гражданам независимо от их этнического или расового происхождения. Само собой разумеется, время от времени возникают проблемы практического или особого характера, однако министерство внутренних дел по мере возможности пытается их разрешать. В брошюрах, опубликованных на разных языках (сербском, албанском, турецком и рома) содержится описание процедуры, которой необходимо следовать, и условий, которые необходимо соблюдать тем, кто хотел бы получить македонское гражданство.

36. Г-жа КАМБЕРИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что ее страна в полной мере осознает масштабность проблемы уличных детей и что министерством труда и социальной политики создана служба по вопросам социальной изоляции, которая в первую очередь занимается уличными детьми. Пересмотр Закона о социальной защите позволил создавать с 2004 года центры приема для уличных детей. В декабре 2005 года ежедневно в центры приема поступало 500 таких детей.

37. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС (Докладчик по бывшей югославской Республике Македония) приветствует диалог, начатый между государством-участником и Комитетом, и с удовлетворением отмечает, что делегация ответила на многочисленные вопросы экспертов с большой откровенностью и точностью.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
